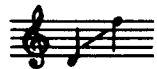


# ПРОЩАНИЕ ВОИНА

К. Л. РЕЙСИГ

# DES KRIEGER'S ABSCHIED

C. L. REISSIG



Ноты с сайта - [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

Перевод с немецкого А. Глобы

Entschlossen [Решительно]

нар *p* *f*

По-  
Ich

- ход - ный ра - нец за спи - ной, про - щай, мо - я по -  
zieh' ins Feld von Lieb' ent - braunt, doch scheid' ich oh - ne

*sf* *p*

- друж - ка; стя - ни по - ту - же по - яс мой и  
Trä - nen; mein Arm ge - hört dem Va - ter - land, mein

*sf* *p*

вы - пьем вме - сте круж - ку. О -  
Herz der hol - den Schö - nen; denn

*sfp*

- дин      гла-      ток      за      край      род-      ной,      от-  
 zärt-      lich      muß      der      wah-      re      Held      stets

*f*      *p*

- чиз-      ну      до-      ро-      гу-      ю,      дру-      гой      за      а-      лый  
 für      ein      Lieb-      chen      bren-      nen      und      doch      fürs Va-      ter-

*cresc.*

ро-      тик      твой,      что      креп-      ко      я      це-      лу-      ю!  
 - land      im      Feld      ent-      schlos-      sen      ster-      ben      kön-      nen.

*p*      *f*

*p*

1. 2. 3. | 4.

2. A  
2. Ich

*f*

(1814 г.)

Походный ранец за спиной,  
Прощай, моя подружка;  
Стяни потуже пояс мой  
И выпьем вместе кружку.  
Один глоток за край родной,  
Отчизну дорогую,  
Другой за алый ротик твой,  
Что крепко я целую!

А ты, красотка, не скучай,  
О скорой думай встрече,  
Дружка порою вспоминай,  
Чтоб весел был далече.  
Легко за милый край родной  
Отдать жизнь дорогую,  
Коль вспомню, идя в смертный бой,  
Твой ротик, что целую!

Повесит храбрый генерал  
Медаль на грудь солдата  
За то, что руку оторвал  
Осколок мне гранаты.  
Легко за милый край родной  
Отдать жизнь дорогую —  
Медали лучше ротик твой,  
Что крепко я целую!

Коль там уснуть в земле чужой  
Придется, дорогая,  
Сыграет марш походный мой  
Музыка полковая.  
Легко за милый край родной  
Отдать жизнь дорогую —  
В гробу приснится мне порой  
Твой ротик, что целую!

Ich zieh' ins Feld, von Lieb' entbrannt,  
Doch scheid' ich ohne Tränen;  
Mein Arm gehört dem Vaterland,  
Mein Herz der holden Schönen;  
Denn zärtlich muß der wahre Held  
Stets für ein Liebchen brennen,  
Und doch fürs Vaterland im Feld  
Entschlossen sterben können.

Ich kämpfte nie, ein Ordensband  
Zum Preise zu erlangen,  
O Liebe, nur von deiner Hand  
Wünscht' ich ihn zu empfangen;  
Laß eines deutschen Mädchens Hand  
Mein Siegerleben krönen,  
Mein Arm gehört dem Vaterland,  
Mein Herz der holden Schönen!

Denk' ich im Kampfe liebewarm  
Daheim an meine Holde,  
Dann möcht' ich sehn, wer diesem Arm  
Sich widersetzen wollte;  
Denn Welch ein Lohn! wird Liebchens Hand  
Mein Siegerleben krönen,  
Mein Arm gehört dem Vaterland,  
Mein Herz der holden Schönen!

Leb wohl, mein Liebchen, Ehr' und Pflicht  
Ruft jetzt die deutschen Krieger,  
Leb wohl, leb wohl und weine nicht,  
Ich kehre heim als Sieger;  
Und fall' ich durch des Gegners Hand,  
Dann soll mein Ruf noch tönen:  
Mein Arm gehört dem Vaterland,  
Mein Herz der holden Schönen!